

Date: Tuesday, 15 June 1999 – No. 46

Heure: Ten o'clock

Président: Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

Moment of reflection

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the following:

A letter, dated 9 June 1999, he had received from Mr. Bouchard, Prime Minister, regarding the appointment of Mrs. Rita Dionne-Marsolais, the Member for Rosemont, as substitute member of the Office of the National Assembly.

(Sessional Paper No. 433-19990615)

Mr. Brouillet, Vice-President, moved that this modification to the composition of the Office of the National Assembly be adopted.

This motion was carried.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

The annual report of the Régie de l'assurance-maladie du Québec for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 434-19990615)

Mrs. Lemieux, Minister of State for Labour and Employment, tabled the following:

The activities report of the Commission de la construction du Québec (CCQ) for the fiscal year ended 31 December 1998.

(Sessional Paper No. 435-19990615)

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The annual report of the Société de financement agricole for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 436-19990615)

Mrs. Goupil, Minister of Justice, tabled the following:

The annual report of the Direction de l'indemnisation des victimes d'actes criminels (IVAC) for the fiscal year ended 31 December 1998.

(Sessional Paper No. 437-19990615)

Presenting Reports from Committees

Mr. Simard (Richelieu), chairman, tabled the following:

The reports from the Committee on Public Finance, which, on 11 June 1999, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to the following Bills:

213 An Act to amend the Act respecting the Mouvement des caisses Desjardins –
Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 438-19990615)

The report was concurred in.

217 An Act respecting Magog Social and Curling Club, Limited – Reported with
certain amendments.

(Sessional Paper No. 439-19990615)

The report was concurred in.

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the cutbacks made by the Centres locaux d'emploi (local employment offices) and signed by 425 citizens of the Bas-Saint-Laurent region.

(Sessional Paper No. 440-19990615)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. G. Baril, Minister for Health, Social Services and Youth Protection, tabled the following:

Copy of a letter, dated 10 June 1999, sent to Mr. Rémi Michaud, C.A. at the Services des normes et pratiques de gestion, by Mr. Pierre Roy, Deputy Minister of Health and Social Services, regarding the examination of the bidding process in relation to a building lease contract in Ville Saint-Léonard.

(Sessional Paper No. 441-19990615)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bouchard, Prime Minister, tabled the following:

Copy of a letter, dated 25 November 1997, he had sent to Mr. Paul-André Comeau, President of the Commission d'accès à l'information, concerning certain allegations made with regard to the disclosure of confidential tax information to and by the Cabinet of the Prime Minister.

(Sessional Paper No. 442-19990615)

Copy of Order-in-Council No. 292-99 by the Government of Québec, dated 31 March 1999, concerning the establishment of an investigating committee on the allegations relating to the disclosure of confidential tax information.

(Sessional Paper No. 443-19990615)

15 June 1999

Motions Without Notice

Mr. Bissonnet (Jeanne-Mance) moved:

WHEREAS the Honourable Adélard Godbout was Prime Minister of Québec from June to August 1936 and from 1939 to 1944;

WHEREAS the Honourable Adélard Godbout has an important place in the political history of Québec;

WHEREAS the Godbout Government adopted progressivist measures in the fields of education, agriculture, labour relations, natural resources and democratic life;

WHEREAS the Godbout Government established compulsory school attendance;

WHEREAS the Godbout Government fostered the modernization of agriculture;

WHEREAS the Godbout Government created Hydro-Québec and initiated the nationalization of electricity;

WHEREAS the Godbout Government adopted statutes fostering the rights of workers;

WHEREAS the Godbout Government granted Québec women the right to vote;

WHEREAS, to this day, the role played by the Honourable Adélard Godbout in the development of Québec has not been sufficiently recognized;

THAT the National Assembly ask the Government of Québec and the Commission de la Capitale nationale to honour the memory of the Honourable Adélard Godbout by giving his name to a public building or to a thoroughfare of the Capital.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

15 June 1999

Mr. Ouimet (Marquette) moved:

THAT the National Assembly mark the appointment of Mrs. Louise Arbour to the Supreme Court of Canada.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Labour and the Economy hold a general consultation and public hearings on Bill 67, An Act to amend the Act respecting labour standards as regards differences in treatment, beginning on 21 September 1999;

THAT all briefs be submitted to the Secrétariat des commissions by 10 September 1999.

The Minister of State for Labour and Employment shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Després (Limoilou) moved a motion concerning an extended public consultation on the management and administration of Emploi-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

15 June 1999

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 42, An Act concerning the construction of infrastructures and equipment by Hydro-Québec on account of the ice storm of 5 to 9 January 1998;
- X the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 203, An Act respecting The Sisters of the Good Shepherd of Québec;
- X the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 44, An Act to amend the Police Act, and of Bill 28, Midwives Act;
- X the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 53, An Act respecting the Corporation d'hébergement du Québec, and of Bill 36, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec;
- X the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills: Bill 208, An Act respecting Ville de Saint-Basile-le-Grand; Bill 209, An Act respecting Municipalité de Saint-Jean-de-Matha; Bill 205, An Act respecting Ville de Victoriaville; Bill 212, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges; Bill 207, An Act to amend the charter of the City of Laval; Bill 218, An Act respecting Ville de Chapais; Bill 211, An Act respecting the Commission de l'aqueduc de la Ville de La Tuque; Bill 200, An Act respecting Municipalité régionale de comté du Bas-Richelieu; and then to continue its clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities and other legislative provisions, and of Bill 46, An Act to amend the Act respecting municipal taxation and the Act respecting municipal debts and loans.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

15 June 1999

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Education on its clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act respecting certain declarations of exception in Acts relating to education.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Education on its clause-by-clause consideration of Bill 7, An Act to amend the Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation in order to establish the advisory committee on the financial accessibility of education.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mrs. Lemieux, Minister of Labour, moved, —That Bill 70, An Act to ensure that essential services are provided to the Office municipal d'habitation de Montréal, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 70 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 70 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

15 June 1999

Committee of the Whole

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to ensure that essential services are provided to the Office municipal d=habitation de Montréal.

Bill 70 was considered in Committee of the Whole, adopted and thereupon reported.

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mrs. Lemieux, Minister of Labour, moved the passage of Bill 70, An Act to ensure that essential services are provided to the Office municipal d=habitation de Montréal.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 70 was passed.

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 69, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 69 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 69 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

15 June 1999

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards access to users= records.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 6.01 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.05 o'clock p.m.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to amend the Act respecting liquor permits and the Act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 52, An Act to amend the Fire Investigations Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 61, An Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec.

15 June 1999

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 24, An Act to amend the Act respecting the Automobile Insurance Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Education on its clause-by-clause consideration of Bill 17, An Act to amend the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons.

After debate thereon, the report was concurred in.

Private Members' Public Bills

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Boulerice (Sainte-Marie—Saint-Jacques), —That Bill 195, An Act to amend the Act to establish Fondation, le Fonds de développement de la Confédération des syndicats nationaux pour la coopération et l'emploi, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 195 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 195 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance, of which the Minister for Industry and Trade shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

15 June 1999

Mr. Boulerice (Sainte-Marie—Saint-Jacques) moved, —That Bill 196, An Act respecting the pension plan of the non-teaching staff of the Commission des écoles catholiques de Montréal, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 196 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 196 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance, of which the Minister of State for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

At 11.49 o'clock p.m., on motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Wednesday, 16 June 1999, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President